

AKTY PRZYJĘTE PRZEZ ORGANY UTWORZONE NA MOCY UMÓW MIĘDZYNARODOWYCH

DECYZJA NR 1/2014 KOMITETU DS. HANDLU UE-KOLUMBIA-PERU

z dnia 16 maja 2014 r.

Przyjęcie regulaminu wewnętrznego Komitetu ds. Handlu, o którym mowa w art. 13 ust. 1 lit. j) Umowy o handlu między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Kolumbią i Peru, z drugiej strony [2015/1045]

KOMITET DS. HANDLU,

uwzględniając Umowę o handlu między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Kolumbią i Peru, z drugiej strony (zwaną dalej „Umową”), podpisaną w Brukseli w dniu 26 czerwca 2012 r., w szczególności jej art. 13 ust. 1 lit. j),

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Komitet ds. Handlu przyjmuje swój regulamin wewnętrzny i nadzoruje pracę wszystkich specjalnych organów ustanowionych na mocy Umowy.
- (2) Komitet ds. Handlu ma wyłączne uprawnienia do dokonywania oceny i przyjmowania decyzji przewidzianych w Umowie dotyczących wszelkich kwestii, z którymi zwrócą się do niego specjalne organy ustanowione zgodnie z Umową,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

1. Ustanawia się regulamin wewnętrzny Komitetu ds. Handlu jak określono w załączniku.
2. Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem 7 października 2014 r.

Sporządzono w Limie dnia 16 maja 2014 r.

W imieniu Komitetu ds. Handlu

Cecilia ÁLVAREZ-CORREA
Minister Handlu, Przemysłu i Turystyki
Kolumbii

Karel DE GUCHT
Komisarz ds. Handlu Komisji Europejskiej

Blanca Magali SILVA VELARDE-ÁLVAREZ
Minister Handlu Zagranicznego
i Turystyki Peru

ZAŁĄCZNIK

REGULAMIN WEWNĘTRZNY KOMITETU DS. HANDLU

Artykuł 1

Skład i przewodnictwo

1. Komitet ds. Handlu, ustanowiony zgodnie z art. 12 Umowy o handlu między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Kolumbią i Peru, z drugiej strony (zwanej dalej „Umową”), wypełnia swoje obowiązki zgodnie z art. 12 Umowy i przyjmuje na siebie odpowiedzialność za obsługę i prawidłowe stosowanie Umowy.
2. Jak przewidziano w art. 12 ust. 1 Umowy, w skład Komitetu ds. Handlu wchodzi przedstawiciele Strony UE i przedstawiciele każdego z państw andyjskich-sygnatariuszy.
3. Komitetowi ds. Handlu przewodniczy, na zasadzie corocznej rotacji, Minister Handlu, Przemysłu i Turystyki Kolumbii, Minister Handlu Zagranicznego i Turystyki Peru lub członek Komisji Europejskiej odpowiedzialny za politykę handlową. Pierwszy okres rozpoczyna się w dniu pierwszego posiedzenia Komitetu ds. Handlu, a kończy się w dniu 31 grudnia tego samego roku. Przewodniczący może być zastępowany odpowiednio przez wyznaczoną przez siebie osobę, jak przewidziano w art. 12 ust. 2 Umowy.
4. Komitet ds. Handlu może odbywać spotkania, w których uczestniczy tylko Strona UE i jedno państwo andyjskie-sygnatariusz; spotkania takie dotyczą wyłącznie ich stosunków dwustronnych lub spraw, które przekazano Komitetowi ds. Handlu po omówieniu ich w ramach wyspecjalizowanego organu, do którego należą jedynie te dwie Strony. Takim spotkaniom przewodniczą wspólnie: Strona UE i odnośne państwo andyjskie-sygnatariusz. Inne państwa andyjskie-sygnatariusze Umowy mogą uczestniczyć w tych posiedzeniach, pod warunkiem że Strona UE i odnośne państwo andyjskie-sygnatariusz wyrażą na to uprzednią zgodę.
5. Odniesienie do „Stron” w niniejszym regulaminie wewnętrznym jest zgodne z definicją określoną w art. 6 Umowy.

Artykuł 2

Reprezentacja

1. Strona powiadamia pozostałe Strony w formie pisemnej o liście swoich członków Komitetu ds. Handlu. Listą zarządza Sekretariat Komitetu ds. Handlu, zgodnie z art. 6.
2. Strona, która chce być reprezentowana przez zastępcę, zgłasza pozostałym Stronom imię i nazwisko swojego zastępcy przed posiedzeniem, na którym ma być w ten sposób reprezentowana. Zastępca członka Komitetu ds. Handlu korzysta z wszystkich praw tego członka.

Artykuł 3

Posiedzenia

1. Komitet ds. Handlu spotyka się raz do roku lub na wniosek jednej ze Stron, zgodnie z art. 12 ust. 2 Umowy. Posiedzenia odbywają się na zasadzie rotacji w Bogocie, Brukseli i Limie, o ile Strony nie postanowią inaczej.
2. W drodze wyjątku i jeżeli Strony wyrażą na to zgodę, posiedzenia Komitetu ds. Handlu mogą być organizowane przy wykorzystaniu wszelkich ustalonych środków technologicznych.
3. Każde posiedzenie Komitetu ds. Handlu jest zwoływane przez Sekretariat Komitetu ds. Handlu w terminie i w miejscu uzgodnionym przez Strony. Zawiadomienie o zwołaniu posiedzenia przekazywane jest przez Sekretariat Komitetu ds. Handlu członkom Komitetu ds. Handlu nie później niż 28 dni przed rozpoczęciem posiedzenia, o ile Strony nie postanowią inaczej.

Artykuł 4**Delegacja**

Członkom Komitetu ds. Handlu mogą towarzyszyć urzędnicy. Przed każdym posiedzeniem Strony są powiadamiane o planowanym składzie delegacji, która będzie uczestniczyć w posiedzeniu.

Artykuł 5**Obserwatorzy**

Komitet ds. Handlu może podjąć decyzję *ad hoc* o zaproszeniu obserwatorów.

Artykuł 6**Sekretariat**

Koordinatorzy wyznaczeni przez Strony zgodnie z art. 16 Umowy działają wspólnie jako Sekretariat Komitetu ds. Handlu.

Artykuł 7**Dokumenty**

Jeśli obrady Komitetu ds. Handlu opierają się na dokumentach pisemnych, dokumenty takie są numerowane i przekazywane przez Sekretariat Komitetu ds. Handlu jako dokumenty Komitetu ds. Handlu.

Artykuł 8**Korespondencja**

1. Korespondencja skierowana do przewodniczącego Komitetu ds. Handlu przekazywana jest do Sekretariatu Komitetu ds. Handlu w celu przesłania jej pozostałym Stronom.
2. Korespondencja przewodniczącego Komitetu ds. Handlu przesyłana jest do odbiorców za pośrednictwem Sekretariatu Komitetu ds. Handlu, a w stosownych przypadkach dokumenty te są numerowane i przekazywane pozostałym Stronom.
3. W przypadku spraw dotyczących wyłącznie stosunków dwustronnych między Stroną UE i jednym państwem andyjskim-sygnatariuszem korespondencja odbywa się między tymi dwiema Stronami; pozostałe państwa andyjskie-sygnatariusze otrzymują, w stosownych przypadkach, na bieżąco pełne informacje na temat przedmiotowej sprawy.

Artykuł 9**Porządek obrad**

1. Wstępny porządek obrad każdego posiedzenia jest sporządzany przez Sekretariat Komitetu ds. Handlu na podstawie wniosków złożonych przez Strony. Porządek obrad jest przekazywany, wraz z właściwymi dokumentami, wszystkim Stronom nie później niż 14 dni przed rozpoczęciem posiedzenia jako dokumenty, o których mowa w art. 7 niniejszego regulaminu wewnętrznego.
2. Wstępny porządek obrad obejmuje punkty, w odniesieniu do których Sekretariat Komitetu ds. Handlu otrzymał wniosek od jednej ze Stron o włączenie do porządku obrad, wraz z odpowiednimi dokumentami, nie później niż 21 dni przed rozpoczęciem posiedzenia.
3. Komitet ds. Handlu przyjmuje porządek obrad na początku każdego posiedzenia. Jeżeli Strony wyrażą na to zgodę, w porządku obrad można umieścić punkty, które nie znajdowały się we wstępnym porządku obrad.

4. Przewodniczący Komitetu ds. Handlu, w porozumieniu z pozostałymi Stronami, może zaprosić ekspertów do uczestnictwa w posiedzeniach w celu uzyskania informacji na konkretne tematy.
5. Przewodniczący Komitetu ds. Handlu, w porozumieniu z pozostałymi Stronami, może skrócić terminy określone w ust. 1 i 2 w celu uwzględnienia wymagań dotyczących konkretnego przypadku.

Artykuł 10

Protokoły

1. Sekretariat Komitetu ds. Handlu sporządza projekt protokołu każdego posiedzenia, zwykle w ciągu 21 dni od zakończenia posiedzenia. Strona pełniąca rolę przewodniczącego sporządza pierwszy projekt w ciągu 10 dni od zakończenia posiedzenia.
2. W protokole zasadniczo podsumowuje się każdy punkt porządku obrad, w razie potrzeby uwzględniając:
 - a) dokumenty przedłożone Komitetowi ds. Handlu;
 - b) oświadczenia, o których ujęcie wystąpił członek Komitetu ds. Handlu; oraz
 - c) przyjęte decyzje, dokonane zalecenia, uzgodnione oświadczenia oraz wnioski przyjęte w określonych kwestiach.
3. Protokół zawiera również listę członków Komitetu ds. Handlu lub ich zastępców, którzy uczestniczyli w posiedzeniu, listę członków towarzyszących im delegacji oraz listę ewentualnych obserwatorów lub ekspertów obecnych na posiedzeniu.
4. Protokół jest zatwierdzany na piśmie przez Strony w ciągu 28 dni od daty posiedzenia. Po zatwierdzeniu egzemplarze protokołu podpisuje Sekretariat Komitetu ds. Handlu i każda ze Stron otrzymuje po jednym oryginalnym egzemplarzu.

Artykuł 11

Decyzje i zalecenia

1. Komitet ds. Handlu przyjmuje decyzje i zalecenia na zasadzie konsensusu.
2. W okresie między posiedzeniami Komitet ds. Handlu może przyjmować decyzje lub zalecenia w drodze procedury pisemnej, jeżeli Strony tak zdecydują. W tym celu, zgodnie z art. 8, tekst wniosku jest przesyłany na piśmie przez przewodniczącego do członków Komitetu ds. Handlu, którym wyznacza się termin co najmniej 21 dni na podanie do wiadomości wszelkich zastrzeżeń lub uwag, które pragną przedstawić.

W trakcie procedury pisemnej każdy członek Komitetu ds. Handlu może zwrócić się z pisemnym wnioskiem do przewodniczącego, aby proponowany tekst został poddany dyskusji na kolejnym posiedzeniu Komitetu ds. Handlu. Taki wniosek automatycznie zawieszają procedurę pisemną.

Wniosek, wobec którego żadna ze Stron nie zgłosiła zastrzeżeń w terminie wyznaczonym w procedurze pisemnej, zostaje przyjęty przez Komitet ds. Handlu. Po zgłoszeniu przez Sekretariat, że Strony udzieliły zgody na przyjęcie wniosku, przewodniczący Komitetu ds. Handlu informuje o tym członków.

O przyjętych wnioskach informuje się zgodnie z art. 8 po upływie powyższego terminu. Informację o przyjętych wnioskach zapisuje się w protokole kolejnego posiedzenia.

3. W przypadku gdy Komitet ds. Handlu jest upoważniony na mocy Umowy do przyjmowania decyzji lub zaleceń, akty takie noszą odpowiednio nazwy „decyzja” lub „zalecenie”. Sekretariat Komitetu ds. Handlu nadaje każdej decyzji lub zaleceniu sygnaturę, podaje datę ich przyjęcia oraz opis ich przedmiotu. Każda decyzja zawiera datę jej wejścia w życie.

4. Decyzje i zalecenia przyjęte przez Komitet ds. Handlu są uwierzytelniane przez sporządzenie autentycznego egzemplarza podpisanego przez przewodniczącego Komitetu ds. Handlu dla każdej ze Stron.

Artykuł 12

Języki

1. Językami urzędowymi Komitetu ds. Handlu są języki urzędowe Stron.
2. O ile nie postanowiono inaczej, Komitet ds. Handlu zazwyczaj opiera swoje obrady na dokumentacji i wnioskach sporządzonych w językach, o których mowa w ust. 1.

Artykuł 13

Jawność i poufność

1. Jeżeli nie postanowiono inaczej, posiedzenia Komitetu ds. Handlu nie są jawne.
2. Jeżeli jedna ze Stron przedstawia Komitetowi ds. Handlu, specjalnym komitetom, grupom roboczym i innym organom informacje, które na mocy jej przepisów ustawowych i wykonawczych mają charakter poufny, Strony traktują te informacje jako poufne, zgodnie z zasadami opisanymi w art. 290 ust. 2 Umowy.
3. Każda ze Stron może podjąć decyzję o opublikowaniu decyzji i zaleceń Komitetu ds. Handlu w swojej odpowiedniej publikacji urzędowej.

Artykuł 14

Wydatki

1. Każda ze stron pokrywa wszelkie poniesione przez siebie wydatki wynikające z uczestnictwa w posiedzeniach Komitetu ds. Handlu, zarówno jeśli chodzi o koszty personelu, podróży i pobytu, jak i opłaty pocztowe i telekomunikacyjne.
2. Koszty związane z organizacją posiedzeń oraz powielaniem dokumentów ponosi Strona, która pełni rolę gospodarza posiedzenia.
3. Koszty związane z tłumaczeniem ustnym podczas posiedzeń oraz tłumaczeniem pisemnym dokumentów na język hiszpański i angielski lub z tych języków ponosi Strona, która pełni rolę gospodarza posiedzenia. Koszty tłumaczeń ustnych i pisemnych na inne języki lub z innych języków ponosi Strona wnosząca o takie tłumaczenia.

Artykuł 15

Specjalne komitety i grupy robocze

1. Komitetowi ds. Handlu towarzyszą w wykonywaniu jego obowiązków specjalne organy, powołane pod jego auspicjami. O ile Umowa nie stanowi inaczej ani Komitet ds. Handlu lub utworzony na mocy Umowy odnośny specjalny organ, który przyjmuje decyzję Komitetu, nie postanowi inaczej, niniejszy regulamin wewnętrzny ma zastosowanie, z uwzględnieniem niezbędnych zmian, do organów specjalnych (tj. podkomitetów, grup roboczych itp.).
2. Komitet ds. Handlu jest informowany o punktach kontaktowych wyznaczonych przez każdy specjalny organ. Wszelka odnośna korespondencja, komunikacja i odnośne dokumenty przesyłane przez punkty kontaktowe każdego organu specjalnego przekazuje się jednocześnie Sekretariatowi Komitetu ds. Handlu.

3. Na każdym regularnym posiedzeniu Komitet ds. Handlu otrzymuje sprawozdania od wszystkich specjalnych organów dotyczące ich działalności.
4. Zgodnie z Umową organ specjalny może ustanowić swój własny regulamin wewnętrzny, który należy zgłosić Komitetowi ds. Handlu.

Artykuł 16

Zmiany w regulaminie wewnętrznym

Regulamin wewnętrzny może być zmieniany zgodnie z postanowieniami art. 11.
